

# КАРПАТСКА РУСЬ

## КАРПАТСКА РУСЬ (CARPATHO-RUSSIA)

**КАРПАТСКА РУСЬ**  
 Официальный Орган Карпатского Народного Комитета, Лемно-Совола в Соед. Штатах и Канаде и Карпатских Просветительских Клубов.  
 Выходит два раза на неделю: во Вторник и Пятницу.  
**KARPATSKA RUS' (Carpatho-Russia)**  
 The Carpatho-Rusian Semi-Weekly  
 Published every Tuesday and Friday by  
 The Lemko Association of U. S. and Canada  
 Subscription Rate: \$3.00 a year. A single copy 5c.  
 Address: Karpatska Rus  
 624 Yorkers Avenue  
 Yorkers, N. Y.

Н-р. 16. Год XVII Шна,3и. ЮНКЕРС, Н. П. ВТОРНИК, 29 февраля, 1944 Entered as second class matter July 19, 1939 at the Post Office at Yorkers, N. Y. under the Act of March 3, 1979. YONKERS, N. Y. TUESDAY, February 29, 1944 3¢ Copy Vol. XVII № 16.

### Нова совітська офензива в Білоруссии Наци стратили Витебск

**АРМИЯ 1-ГО БЕЛОРУССКОГО ФРОНТА ПЕРЕШЛА В ОФЕНЗИВУ И ЗАНЯЛА РОГАЧЕВ И 100 ДРУГИХ МІСЦЕВОСТЕЙ. — СОВІТСКІ ВОЙСКА ОТДАЛЕНІ 19 МІЛЬ ОТ ПСКОВА. — ИЗ БЕРЛИНА ДОНОСЯТ, ШТО СОВІТСКІ ВОЙСКА ТІСНУТ В НАПРЯМІ НА ЛЬВОВ**

ЛОНДОН, 26 февраля. — Москва объявила официально о новой офензиве Красной Армии. Войска 1-го Белорусского фронта под командом ген. Рокоссовского ударили в районе меже Жлобином и Могилевом и в 3-дневной битве разорвали немецкий фронт на 16 миль в глубину и 36 миль в ширину. В той офензиве советские войска отбили у немцев міста Рогачев и Новий Быхов, а также 100 других місцевостей.

Тота нова офензива Красной Армии поставила под угрозу всі немецки армий в Білоруссии. Войска ген. Рокоссовского выжили на дорогах, котры ведут к Миску. Дятого всі немецки войска меже Могилевом и Витебском могут быти отрезаны от Германии и найтис в подобной ситуации, як и 8-а немецка армия на Украине. Вчера радио из Берлина проголосило, што немецки войска оставили Витебск, штобы "скоротити" фронт. Выданный потом коммуникат немецкого командования не сказал откровенно, што Витебск был оставленный, но в коммуникати упоминается, што немцы отразили советские атаки к юго-востоку от Витебска. Из-мапы видно, што немецки войска, выкинуты из Витебска, могут отступити дем на юго-восток, в сторону Орши, бо желазна дорога на запад, к Полоцку, была уж давнише переизана советскими войсками.

Москва иже не объявила о взятии Витебска. В советском коммуникати сказано натомист, што немцы подтягли резервы на фронт коло Рогачева и пробу-дуть заставонити офензиву ген. Рокоссовского. На одном участку того фронта немцы кидались 14 раз в контратаки за один день, но советские войска отбили решительно всі контратаки и продвинулись вперед.

В Білоруссии меже Жлобиным и Оршом наци находились иже на левом берегу Днепра. Советские войска в своей офензиве коло Рогачева знищили немецки позиции к востоку от Днепра, а так перешли по асуду ріку Днепр и продвинулись 10 миль дальше. Місто Озерына, 10 миль на северо-запад от Рогачева было взяте советскими войсками. В битве за Рогачев наци стратили перецо 6,000 убитыми.

На северном фронте други советские армий развивают успешно офензиву к юго-западу от Ильменского озера. В четверг советские войска взяли узлову станцию и місто Дно. Поэтому салдуочого дня советские войска посуулиды быстро вперед на запад, по обох сторонах желазной дороги к Пскову, и на юг, вдоль желазной дороги на Новосколынки. В западном напрямі была взята

готелью в Тамалин, столиці Естонии.

**ПРИВІТ ПРЕЗИДЕНТА РУЗВЕЛЬТА КРАСНОЙ АРМИИ**  
ВАШИНГТОН. — По случаю 26-ой годовщины Красной Армии Президент Рузвельт послал Маршалу Сталину телеграмму, в котрой говорит:

"В тоту 26-у годовщину Красной Армии желаю выразити Вам, як Верховному Главнокомандуючому, мои сердечны поздравления с великими и многозначительными поблами вооруженных сил Советского Союза протягом минувшого року.

Величавы успіхи Красной Армии под Вашим руководством послужили вдохновением для всіх Героична оборона Ленинграда увінчалася недавно сокрушительным поражением неприятеля. Миллионы советских граждан были освобождены от рабства и угнетения пободоносом офензивоу Красной Армии.

Тоты успіхи разом с поддержкой и кооперациою, осягнемоз на конференциях в Москве и Тегерані, обеспечуют нашу окончательну победу над гитлеровским агрессионом."

### ШТУРМ СОЮЗНОЙ АВИАЦИИ НА ГЕРМАНИЮ

**АМЕРИКАНСКИ И АНГЛИЙСКИ АЕРОПЛАНЫ БОМБАРДУЮТ НЕМИЛОСЕРДНО НЕМЕЦКИ МІСТА. — ГДЕЯКИ ВОЕННЫ ЕКСПЕРТЫ ПРЕДСКАЗУЮТ, ШТО ГЕРМАНИИ НЕ ВЫДЕРЖИТ ДОЛГО ВОЗДУШНЫХ АТАК**

ЛОНДОН, 26 февраля. — Шильный минувший тыждень американски и английски бомберы громили беспощадно Германию от одного конца до другого. Свои атаки союзная авиация концентруе головню на центры немецкой авиационной индустрии. Союзные командование хоче розбити всі немецки фабрики, где вырабляются аеропланы. Если Германия останется без авиации, то она не буде в силе сопротивлятися долгот, и война може закончитиса дуже скоро.

В налетах на Германию за минувших пару дней участвовало и по 2,000 аеропланов. Союзны эксперты рахуют, што больша часть авиационных фабрик в Германии уж знищена. Теперь наци вырабляют дуже мало новых аеропланов. Союзникам треба лем знищити тоты немецки аеропланы, якы были выраблены в Германии давнише, и Германия буде совершенно бесилна в воздуху. Если то станес, то немцы будут мушени поддатися, и так война закончитиса без великих страг в людях.

Так думат большинство американских и английских экспертов. Но можно почути и други голоса, котры предостерегают, што воздушны атаки не зничат немецкой военной индустрии, бо наци перенесли свои фабрики под землю, а союзники бомбардуют и

### НАЦИ ВОЗОБНОВИЛИ ВОЗДУШНЫ НАЛЕТЫ НА ЛОНДОН

ЛОНДОН, 25 февраля. — За послідних 6 ночей Лондон мал 5 воздушных алармов, бо немцы аеропланы возобновили свои налеты на столицу Англии. Як видно, Гитлер рїшиши показати англичанам, што Германия мае иже аеропланы, и може бомбардувати Англию.

Немецки налеты на Лондон не сут такы сильны, як были в осени 1940 року. Наци посылают кажду ночь около 100 бомберов в атаку. Лондон мае тепер дуже сильну противовоздушну оборону, но гдекым бомбарам всегда удаеся прорватиса через заградительный огонь и скинути свои бомбы на місто.

### ДОКЛАД МАСАРИКА О ПОЗДКИ В АМЕРИКУ

ЛОНДОН. — Вернувшийся из Соединенных Штатов австрийский министр чехословацкого правительства Ян Масарик выступил с докладом на засідании Чехословацкой Штатной Рады.

Ян Масарик говорил наперше о грандиозном развитии военной продукции в Америке, а потом доткнулся чехословацкой эмиграции. Он сказал, што чехословаки в Америке усилеюно помогают в борьбе за освобождение Чехословакии. Масарик замітил, што чехословацкое правительство не мае намерения дискутировать чехам и словакам в Америке, яку политику они должны вести, но также, с другой стороны, чехословацкое правительство не може допустити, штобы американски чехи и словаки накидували йому свою политику. Правительство не хоче оставитиса под исключительным влиянием той або другой эмигрантской группы.

### НИМЕЦКИ ГАЗЕТЫ НЕДОВОЛЬНЫ ПОВЕДЕНИЕМ ЧУЖИХ РОБОЧЫХ В ГЕРМАНИИ

БЕРН. — Немецки газеты все частіше жалуются на поведение заграничных рабочих в Германии. Газеты приводят примеры, што польски робочы всіми способами уклоняются от работы в майнах и фабриках. Хотя немецки власти принимают остры меры, но и так часто польски робочы лишают самовольно работу, а гдекотры организуют партизанскы отряды. Газеты называют то бандинтизмом.

Немецки газеты признают, што налеты союзных аеропланов на немецки міста явились одним из головных причин понижения дисциплины меже чужими робочими в Германии.

### ПАПА ПРОСИТ ОБИ ВОЮЮЧЫ СТОРОНЫ СПАСТИ РИМ ОТ ЗНИЩЕНИЯ

ЛОНДОН. — Ватиканске радио передало заявление папы о том, што Рим можна спасти от знищення, если оби воюючю стороны в Италии покажут добру волю. Папа указал на то, што воюючю стороны нашли способ спасти от знищення Афины и Квар, то и Рим можна спасти.

### КОНГРЕСС ПРИНЯЛ ПОДАТКОВЫЙ БИЛЛЬ

Оби избы Конгресса повалили "вето" Президента Рузвельта ВАШИНГТОН, 25 февраля. — Сесат 72 голосами против 14 одобрил новый податковий билль, на котрый Президент Рузвельт наложил "вето". Изба Представителей одобрила тот самый билль два дни тому назад, так само подавляючым большинством голосов. В виду того податковий билль получил законну силу без подписи Президента.

В борьбе за податковий билль Конгресс устроил правдивый бунт против Президента. Сенаторы и конгрессмены показали ясно, с кым они держат и кого охораняют.

Президент Рузвельт отказался подписати новый податковий билль головню по двум причинам. Перше, што правительство домогалося такого закона, котрый дал бы новых доходов на 10 миллиардов долларов, а податковий билль Конгресса не може дати больше, як 2 миллиарда. Друге, Президент говорил, што треба наложити большы податки на богатую публику и на велики корпорации, котры тягнут огромны змыскы с войны, и могут платити высшы податки.

Но Конгресс в своем билли облегчил податки богатым, а понакладал "тексы" на рїзкы продукты и услуги, котры обтяжат наиболее бѣных людей. Президент сказал, что отверсто в своем послании Конгрессу. Из-за того в Конгрессе поднялася страшна буря. Лидер демократичного большинства в Сенате сен. Баркан подал свою резигнацию в знак протеста против Президента Рузвельта. Демократичны сенаторы выбрали його заново лидером, а потом объединились с республиканскими сенаторами и голосовали, штобы приняти тот самый билль наперекор Президенту.

Новый податковий билль установил высшы "тексы" на валютки, вступны тикеты до театров, желазнодорожны тикеты и т. д. Перше от тикета в 50 ц. на забаву платилось 5 центов, а тепер буде 10 центов.

### КОРОЛЬ ПЕТР ПРИБЫЛ В ЛОНДОН

ЛОНДОН. — Из Каира прибыл сюда югославский король Петр для переговоров с справы порозуміння меже ним и маршалом Тито.

Як выяснилось тепер, чехославский президент др. Едвард Бенеш, проїзжаючи через Каир, хоті встретитиса с королем Петром, но югославский премьер Пурич воспротивилася тому и не допустил Бенеша к королю.

### В АТАКИ НА МАРИАНСКИ ОСТРОВЫ СБИТО 135 ЯПОНСКИХ АЕРОПЛАНОВ

ВАШИНГТОН, 25 февраля. — Американский флот провел смілу атаку на Марианскы островы Японии, в 1,300 мильх от Токио. Японцы далили попор и утерпіли тяжкы шкоды. 135 японских аеропланов было знищено в воздушных боях и на аеродромах, а также 11 японских кораблей было потоплено або сильно ушкождено.

### Польскы паны выступили против Черчилля

**ОТКИНУЛИ ПОГО ДОБРУ РАДУ ДА ПРИМИРЕНИЯ С СОВІТСКЫМ СОЮЗОМ И ДОМАГАЮТСЯ ТАКОЙ ПОЛЬШЫ, ЯКУ МАЛИ ПЕРЕД ВОЙНОМ**

ЛОНДОН, 26 февраля. — Польское правительство в Лондоні передало английскому министру заграничных дел Антони Идену протест против бесіды премьер-министра Черчилля в Палате Общин. Черчилль в бесіде 22 февраля заявил, што требования Советского Союза по отношению к Польше сут "умірены и справедливы", и он радил польскому правительству договоритиса по приятельски с Советским Союзом на основі линии Керзона. То сильно нагнавало членов польского правительства. Вчера польский министр заграничных дел Тадеуш Ромер явился к Идену с жалобом на бесіду Черчилля. Оба министры, Иден и Ромер, мали дост остру бесіду, бо Иден стратил терпение и сказал польскому министру пару слов горькой правды.

В английских официальных кругах стратили тепер эску на возможность примирения польского правительства в Лондоні с Советским Союзом. В виду того английское правительство по всей вероятности перестане вышуватиса в польски діла. В Лондоні предвидят тепер, што советские правители послі оккупацию польской территории Красной Армией установит там свою польску администрацию, но аверталои увагы на польское правительство в Лондоні.

Польска газета "Дзвенник Польски" в Лондоні, котра явлеся полуофициальным органом польского правительства, помістила заявление, в котром откидуе решительно раду Черчилля о признании линии Керзона за будущу границу меже Советским Союзом и Польшом. Газета пишет, што польское правительство николи не згодитиса на линию Керзона.

В заявлении говорится, што польский народ не може примиритиса с утратом половины своей территории. Польский народ вірит, што в будущем "военны события повернут на ишыи торы гдекы политичны проблемы" и приведут в конці концов до "установления правдивых основ справедливости, равных прав для слабых и сильных в родині Объединенных Наций." То значит, што польски лидеры вірят в якусь переміну военного счастья, котра даст им иже верх над Советским Союзом.

Польски дипломаты перевели тоту заявленіе "Дзвенника Польского" на английский язык и розослали його от имени польского правительства.

Притом американски морские силы прошли коло американского острова Гуам, котрый японцы захватили на початку войны. Американски корабли и аеропланы бомбардовали японскы укрепления на острові. В цілоу операции американцы стратили лем 6 аеропланов.

представителям всіх союзных держав.

Командир польских войск ген. Сосновский долая иже ольви до огня своим бесідом перед группом польских офицеров в Англии. Он сказал, што польски войска в Англии, в Италии и за Ближним Востоком сут незадоволены политиком Советского Союза, бо польски войска держалися всегда того правила, што они борются и умирают за "цілу" Польшу, за Варшаву и Познань, Краков и Гдыню, Вильну и Львов.

От английских лидеров можна тепер почути такы слова: "С теми впертыми поляками не можна ничего зробити."

В Лондоні боится наиболее того, што польска "подземная" армия в Польші поставитиса против советских войск при их вступлении на польску территорию, и то допривадит до открытой войны меже Советским Союзом и Польшом. Ген. Сосновский заявил на-днях, што он госал новы инструкции командирам той польской "подземной" армии. В тых инструкциях говорится, што при вступлении советских войск представители подземной армии должны выйти из укрятин и зголоситиса у советских командиров для переговоров. Если советские военные власти згодитиса признать на оккупованной территории польску администрацию, подчиненную польскому правительству в Лондоні, то "подземная армия" должна кооперовати с советскими войсками в борьбе против Германии. Дальше розвинути события, по словам ген. Сосновского, буде зависити от того, як отнесутся советски командиры к представителям польской "подземной армии" в Польші. В английских официальных кругах подозревают, што советски командиры не будут церемонитиса с лидерами польской "подземной" армии, лем поарестуют их и пошлют в концентрациим таборы на дяку работу, як ненадежных людей.

### НОВЫЙ ПЕРЕВОРОТ В АРГЕНТИНЕ

МОНТЕВИДЕО, 25 февраля. — Кавка фашистских офицеров в Аргентине провела новый переворот. Президент ген. Педро Рамирез был устранил от власти, а його місце занял иже-президент Едальмиро Фарел.

Ген. Рамирез был устранил за то, што он розорвал дипломатичны отношения с державами фашистской оси. Аргентина находится в действительности под контролем фашистских офицеров армии. 9 місяцев тому они провели первый переворот и поставили президентом ген. Рамиреза. Но ген. Рамирез не выполнял их желаниа, то скинули його с уряду и поставили нового президента.

КАРПАТСКА РУСЬ

КАРПАТСКА РУСЬ (КАРПАТСКА-РУСИЈА)

Карпатська народна газета. Виходить два рази на тиждень: по Второмому і Пятницю.

Предплата: \$3.00 на 1 год, 1.50 на 6 місяців, 0.75 на три місяці.

КАРПАТСКА РУСЬ (Carpatho-Russia) The Carpatho-Russian Semi-Weekly published every Tuesday and Friday.

ПРЕМЬЕР ЧЕРЧИЛЬ І ПОЛЬСЬКІ ПАНЬ

Премьер-министр Великобритании Винстон Черчилль в своей беседе в парламенте 22 февраля дал порозуміти ясно польским панам...

не лем союзны обязательства Англия по отношению к Польши, но и "Атлантик Чартер". Польскы паны не пойдут на никаки уступки перед Россом...

КТО ПЛАЧЕ ЗА ФИНЛЯДИОМ

Довідемося из газет, што "маленька, бідна, демократична Финляндия" хоче мира, благодати мира, но Советский Союз не лем мира, но и дякого перемирія ей не хоче дати...

300 НОВЫХ ЧЛЕНОВ К.Р.А. ЦЕНТРА

Коли мы можемо назвати свою кампанію за новыми членами Центра успешном? Тогда, коли в маю на рочном митингу членов мы зможемо похвалитися, што у нас 300 новых членов Центра...

ПОСЛІДНА НАДЕЖДА ФАШИЗМА

Vsi obrachunki na pobidu u Germanii polučit pomoč ot Ameriki, jak polučala do vojny ot amerikanskich kapitalistov...

# Білорусский народ выбо- рол право на родну землю

Пише ТИМОФЕИ ГОРБУНОВ, білорусский народный діятель.

История Білоруссии началась много столетий тому. Были часы, когда білоруссы, русские и украинцы поселились впользу земли и говорили том самом старорусском бесидом и мали впользу культуру. То были часы Киевской Руси. Через князья незгоды почала занепадати Киевская Русь и в конце распалась на много княжеств, из яких 14 были в дешной Білоруссии, як княжества Полоцке, Туровске, Пинске, Гроднянске, Минске, Брестске и други, где почался процесс формирования білорусского народа.

Білорусский народ, прикрашаючи и плекаячи землю власными руками, вложил свою частку во впользый скарб славянской культуры. На землях, яки простираются от Немана до жерел Дніпра, Западной Двины, Буга и Припяти, трудолюбивы білоруссы збудували города Туров и Пинск, Полоцк и Витебск, Несвиж и Гродно, Могилев и Минск, Гомель и Брест. Многы с тых городов тысячу роков стары. На тых землях культура білорусского народа розвила свой национальный характер и створила свои особенности.

Много раз сильны враги усилували поневоли білорусский народ. Вооружены отряды полоцких и минских князей боролись разом со силами русских князей, задаючи поразки тевтонским и литовским рыцарям. Білоруссы отграли важну роль в борьбе против немецкого "Дранг нах остен".

Географичне граничение білорусского и польского народов дали им сильну материальну и культурну ціль. В частых днях проб оба народы соединяли свои сяды. То было, например, в XV столетии в Грюнвальской битви, коли русские, білоруссы, поляки и литовцы боролись разом, штобы побидити немецкий войска.

И се было ничым назывчаемым для польской феодальной аристократии, яка стояла на чєлї польской державы, робити усилыя, штобы захватити білорусские земли для того, штобы будувати роскошны палаты и вбогачуватися коштом крови народа. Они не авертали увагы на потребности польского народа, а ище меньше на потребности білорусского народа. Границы Речипосполитой часамь далеко ростиагы, не были, однако, забезпечены. В часї каждой зміны политичного вїтра границы Польши розвалювалися и позволены народы — польский, украинский и білорусский — усилували объединити свои силы, глядаючи спасения и помощи у братского русского народа, с яким они были споряднены виковыми кровными узамы.

Часто білорусский народ поднимался на повстания против своих угнетателей — польских дїдичов и литовских магнатов. Народ в своих воспоминаниях сохранил имена Полоцкого князя Владимира и Минского князя Мстислава, яки обороняли свою родну землю перед немецкими наїздниками, и имена национальных героев Наливайка, Кривошапки, Гаркуши, Голоты, Вошлы и Галинского, яки защищали крану от польских и литовских узурпаторов.

Білорусский народ выдвинул воинов-титанов и великих мыслителей. Писатель и философ Кирил с Турова, вчасный печатник и рисовник Григорий Скорина с Полоцка, Семяз Полоцкий, Евфрозина Полоцка, Василий Тятинский, Богушевич, Богданович, Янка Купала, народный поет Якуб Колас — то имена, котрыми цілком справедливо гордятся білорусский народ.

Территория, зная як Западная Білорусь, не ест даяким специальным и окремым районом нашей краны. Тотомия повстало послї Рижского договора, котрый был подписан с Польшом в 1921 року.

Территория заселена украинцами и білоруссами стала вчастью польской шляхты и дїдичов послї заключения того несправедливого договора. И лем тогда тот территория стала знаям як Западная Білоруссия.

В восточных областях Білоруссии, яка становила часть Советского Союза, білорусский народ успешно продолжал развитие своего господарства и культуры. В тоты самы роки Западная Білоруссия под итмом польской аристократии была на правах колонии. Польская шляхта бескорыстно нишила природны богатства Западной Білоруссии. Вот што, например, писала польская газета "Вечур Варшавски" о условиях житя білорусских селян в 1938 року: "Селяне Западной Білоруссии перестали уживати железных топоров, бо стары жуилися, а купити новы ит гроша. Як они маот дашто рубати, то они пробуют зробити тоты каменными топорами, зробленными на взорец топоров предидсторичных, каменных часов. Они уж больше не уживают железных гвоздей, а заступают их деревянными колками. Никто не куе коней, на счастья земля мягка и шода железа на подковы. Навет займеньший кусок железа, то скарб для полских селян. Каждый кусок железа, який он может найти, он хранит и переробляет го пару десят раз."

Селяне Западной Білоруссии залишили железны плугы и заступили их деревянными плугами и сапками. Тот способ обробления поля вычерпувал землю. Скрайна нужда и голод панували в білорусских селах, зруйнованных польскими панамы. Польская шляхта даже не старалась скрыти тых фактов, што ей панование запричижило темноту и отсталость в білорусских селах. Польске правительство высылало карательны отряды против білоруссов, устанавливало войсковы полевны трибуналы, уживало в великих размерах оружие и террор, и ростиаповало национальную вражду меж поляками и білоруссами.

На основї польской статистики земля в Западной Білоруссии была роздїлена так: 0,9 проц. помещиков мали 40,5 проц. земли; 4,3 сельских богачов мали 10,3 проц. земли; 95 проц. бідных и средних селян мали 49,1 процента земли. Пересїчно панскы маетки польских аристократов мали понад 500 гектаров, селянскы богаче — 28 гектаров, а господарства бідных селян — 2,7 гектара. Найдїдичы земли мали помещики и "колонисты", тоты вїрны собаки польской

аристократии. Они забрали наилучшы земли от білорусских селян, котрых вытиснули на пїски и мочары. Около 94 проценты лїса были в руках помещиков и державы.

Западная Білоруссия была жерелом дешевой сыренины и дешевой рабочей силы для панов; то была территория для польской колонизации и рынок для продуктов польской промышленности. Всї выходы капитала робилися в центральной Польшї, тогда колы "восточне кресы" были цілком без промышленности. Польская шляхта зруйнувала даже тоту малу промышленность, яка осталась послї царских часов.

В сентябрі 1939 року Красная Армия взяла под свою опіку житя и маеток народа Западной Білоруссии, вытїгнувши го з горя войны и польского национального поневоления. Трудящы Западной Білоруссии сами рїшали вопрос, яком мае быти их держава. С великом радостью объединялася Западная Білоруссия со Советским Білоруссїем. Прекрасны возможности открылись перед народом для дальшого уліпшєния национального господарства и культуры. Селяне Западной Украины одержали 430.000 гектаров земли, яка предтем належала до польских аристократов и колониств. Білорусские селяне одержали также худобу, сельско-господарску машинерию и знаорудия. В 1940 року понад 15.000 коней и 33.000 коров одержали селяне Западной Білоруссии. 191 машино-тракторных станций, zorganizованных в Западной Білоруссии, мали 1.500 тракторов, 2.000 троктов и пару тысяч земледельской машинери.

Почал быстро розвиватися промышленность. В 1940 року продукция промышленности выросла на 70 процентов. За короткий час был выкопан канал Дніпр-Буг, який мае огромне культурне значение. Дано помоч селянам Западного Полїсся, котры вїками страдали о убогости земли — через мельорацию соток тысяч гектаров малярийных мочар, яки перетворено в урожайну землю и пасвиска.

За короткий час ликвидовано цілком безработице и заведено загальне учение в Западной Білоруссии.

Білорусский народ николи не живил ненавиств до польского народа. Он ненавидил лем польску аристократию. Польске национальное меньшинство, замешкующее Западну Білоруссию, користувалося тыми самими правами, якими користувалося білоруссы. "В додатку до білорусских школ было открыто 982 польских школ, театры и клубы. В Минску выходила каждоденная польская газета "Штадарт Воляносци" и польская газета для дітей.

Сегодня рїшается тоты сама доля білорусского и польского народов на полї битвы в Советском Союзе. Красная Армия борется за интересы всех свободных народов, в том за интересы польского народа. Польский народ, який страдал под воботом немецкого фашизма, итотї сознає тот факт. Білоруссы и поляки разом борются в партизанских рїдах против ненавистных немецких оккупантов.

Реакционеры меж польскими эмигрантами в Америкї и Великобритани не розуміют и не хотят розуміти того. Война ище не закончилась; вражде не цілком розбитый, а они уж планиют авантюры на будуче, снїючи о захватї білорусских и украинских земель.

Лем етзографичны границы меж Польшом и Білоруссїем, установленны справедливо на основї международного права могут загарантувати национальную независимость и добробыт обох народов.

## МЕСТЬ ЗА КАТЫНЬ

ВАНДА ВАСИЛЕВСКА

Третий раз уж открыто моголы в Катинском лїсу. На тот раз роскопано тоты моголы, штобы объявити світу страшну правду, штобы предствити доказы новых немецких злодеяний против польского народа.

Холоднокровно и с наибольшим спокойем німцы систематично мордували безборонных плинных людей. Они мордували их, стрїляючи из револьверов в голову. В одну впользу моголы німцы кидали тіла офицеров регулярной армии, инженеров, докторов, тысячи польских итеалитентов, котрых война примусила надїти войскову униформу.

Німцы замучили наилучших сынов польского народа в Краковї, Варшавї, Познани и во Львовї, они замучили их и в Катинском лїсу. В тот час они кидали тіла людей в шахты Донецкы, в ямы Киева, в пивници Харькова, яргыи Полтавы, на судный пляц в Смоленску. Тысячы украинцев, білоруссов и русских погбили з рук немецких ризиков — итеалитентов, рабочих, селяне — горы трупов выросли в окупованных німцами мїстах и селах. Тоты, што остались в живых, нетерпеливо очекували, коли придут мстителы.

Помордуваны польскы ище раз отчули на собі вонючы руки німцов, котры выкопували трупы, яки стали их жертвами, россїаючи по цілому світу подлу провокативну брехню. Палками, тортурами и подкупом німцы сфабрикували своих свидков, зинчили докменты, яки свїдчили против них. Они zorganizовали "комиссию", яка працувала так, як они подкували. Німцы и их лакеи журивали, як шакалы на трупах польских офицеров. Они силаниса одну из наибольших польских трагедий перетворити в мерзотну, гыдку гру.

Советская комиссия представила доказы о немецких убийствах.

Третий раз роскопано Катинскы моголы. Незаперечны доказы представлено цілому світу. Німцы кулі в головах помордуваных людей и документы являються свїдками ужасных немецких злочинов, німецкого бестийства; бестийства и тых, што попали в сїти вражых брехон и взяли участь в той потворной комедии, яку отиграли німцы на сценї в Катинском лїсу 1943 року.

До комисии, яка расслїдувала Катинскы события, належали діла, званы и уважаны в цілом цивилизованом світі и также в Советском Союзе. Справозданіе, яке здала комиссия, говорит ужасным языком фактов. Справозданіе тото — то плинный ужас акт оскаржения против німцов, який принесє им вїчну гальбу. Вїчым гальбом будет также опечатаны и тоты зрадники, котры кров своих братьов, кров

розляты німцами, ужили против польского народа, против братьов славян, яки борются за свободу народов.

Кров в Катинском лїсу кличе о помсту, о неумолиму, беспощадну помсту. Возмїните на увагу тот клич о помсту солдаты Корпуса Польской Армии. Ни на момент не забывайте жестоку смерть ваших братьов солдатов, яких німцы замучили до смерти.

Гитлеровскы ризики поставили польских солдатов над гробами, замордували их, потом кипули во впользых моголы, а потом знов выбрали тіла убитых полков, штобы, як гнєны и шакалы, пожирувати на них.

• Коли будете наступати вперед на Запад, як будете задавати тяжкы удары врагу и горворити през ваши затиснены зубы, што то — за Варшаву, за Кутно — не забудьте додати ище слова "за Катинь".

## БРАТЬЯ

Мы хочеме оповїсти вам о штырох героях Советского Союза, штырох воинах, котры за час двох с половином роков были в одном авиационном отрядї. Вот их имена: Алексей Постнов — русский, Василий Максименко и Василий Колесник — украинцы, и Михась Кнызев — білорус. Их дружба была впробуванна много раз так сильно, што они постановили остаться друзьями на ціле житя.

Максименко пришол з мїста Хартиска, в Донбассї, где он был электротехником. Колесник был секретарем в колхозї коло Харькова. Кнызев — железнодорожник из Витебска, а Постнов — металлург из Москвы.

Они добры памятают первый день войны, коли их отряд был коло западных границ и был нараз киненый в акцию тревогом. Німцы бомбували мирны русскы, украинскы и білорусскы города. Валїлись будовы, покрываючи розвалинами женщин и дітей. В тот день товарищи вступили первый раз в бой с немецкими бомбардерами. Кнызев и Постнов первый раз абили первый вражїй самолет и с того часу не минало дня, штобы приятели не билися с врагом.

Кнызев был засмученый, коли його улюбленный Витебск попал в руки німцов. Тогда фронт посунился на восток. Приятели билися под Хартиском — родным мїстом Максименка. Они лїтали также над городом Колесника. Вдолїны они выдїли богаты поля, сады з деревьями, украшєнными овочами и колхозы в полемици — работа німцов.

Число вражых самолетов, звалєных на землю приятелима, росло с каждым днем. Одного дня Максименко не вернулся с полета. Його приятели засмучалися. Но все же держалися бодро, их ободрювали други, какучи, што "вчасно оплакувати своего приятелима". "Максименко не с тых, што загубило. Он поверне". И Максименко того зробил.

Он появился пять дней поздїше, покрытый пухурями и попалєями. Он приземлился за вражїими позициями и был укрытый місцевыми жителями, котры помогли му добытись до своего отряда.

И знов штыри приятели кадрают врагов. Каждый з них мае на своем рахунку понад 600 полетов. Они звалины на землю 60 немецких аеропланов. Их наградили орденами Ленина и Красного Знамени, и они носят звание Героев Советского Союза.

Советскы аеродромы осуваюются тепер дальше за "запад. Хартиский и Харьковскы районы уж давно освобождены и советскы самолеты владїют в воздухе. Штыри воздушны братья гордо идут вперед до победы.

К. ЛЕВИН.

## НАШЫ СЛОВА—КУЛ

Было то 13-го января 1944 року. Красная Армия вступила в село Ямсковичы, в Кингеском районї. Яке радостне событие — поворот, солдата до дому.

Иван Сельдяев се шол, а біжал, спїшил увидити родных. Он нашол их: сїмнадцат-рочна Ольга Сельдяева лежала мертва на сельском пляцу. Німцы занисували, а потом убили ей. Обок ней он увидил мертвых — 58-рочну Тамару Сельдяеву, 17-рочного Павла и дворочну Татьяну.

29-го января німцы особливых оборонных отрядов змушєны были очистити село Ямсковичы. Жители сховалися в банї (лазні). Німцы нашли их и, штобы побавитися перед отходом, занисували всех дївчат и молодых жен. Потом они убили 65-рочну Марию Юлиеву и ей штыро-рочну внучку Тамару, 84-рочну Катерину Омєлеву и дво-рочну Таню Трофимову.

Они убивали стариков и дїтей. А поздїше штурман-фюрер повїдомил обергруппфюрера: "Задане выполнено. Ямсковичы вычищены."

Они отошли так само, як и пришли. Они почали от убивания женщин и дітей и тым закончили. Они цілком не змінилися. Але мы змінилися.

Спочатку мы дивувалися. Поздїше мы негодували. Тепер мы молчїме. Мы научилися молчати потому, што ит слов для выражения наших чувств.

Нашы слова — кулі. Мы знаєме, што мы скоро очистїме нашу землю от тых убийц.

Но совїсть выматат ище чогоси ишого. Мы знаєме всео и молчїме. Мы знаєме, што маленька Таня плакала пред смертью. Мы знаєме, як сурово стара Омєлева, матер, бабушка и прабабушка смотрїла на убийц. Мы знаєме и не говорїме ани слова. Мы знаєме, што подгнанный нашими мыслями и болью нашей сердца — наш день прише.

Илья ЕРЕНБУРГ.

## ЯК НІМЦЫ МОРДУВАЛИ ЛЮДЕЙ В ШЕПЕТОВКІ

МОСКВА. — В дозєснюю о освобожденно недавно от немецких оккупантов, капитан М. Тихомиров говорит: "Великы ямы, закладаны тілами советских граждан, найдемо на сїверо-западной стороне мїста, недалеко от шоссеных дорог Шепетовка-Славута и Шепетовка-Новгород Волдынский. Их помордували гитлеровцы понаперед впробуванно пляцу.

От первых дней оккупации німцы агнєвали великы гурмы людей в так званы "таборы працы", где их примушували працувати по 22 годины денно без куска хлїба. Вымучены працом и голодом люде не могли больше працувати. Тогда их выволакали за мїсто и росстрїлявали. Послї того приводили нову группу людей, змушали працувати, а потом, коли люде уж были вычерпаны и вымучены, росстрїлявали. Тоты отбывалоса долгий час.

В часї борьбы за Шепетовку гитлеровцы росстрїляли дї-

рєктора тартака Остала Горбатюка, доктора Василия Егорского, шофера Николая Шкєлова и работника Николая Гонарука. Отступаячи с Шепетовкы, німцы выстрїляли всех докторов, яки были в мїстї, в том числї профессора Омєрова. Вымордували цілы родины — например жєзу Ст. Кашперука и його дочкы, Галину и Ганну (одной из них было сїм лїт, другой штыри), як тоже його старєнху маму. В результате тых убийств население Шепетовкы дуже уменьшилось.

Люде в Шепетовкї велися як могли наилучше. Дня 8-го января ни один железнодорожнїй работник се повїнялся на роботу. За тоты німцы спалили Дом железнодорожников. Под угрозом росстрїла они змушєли железнодорожного машиниста Семєна Шадея провадити поїзд с оружием на фронт. Запрываливши поїзд в лїс, машинист отказался вєсти го дальше, и його росстрїляли.

Великий цукровый завод в тартак, железнодорожнїя станция и много мастерских и школ, як тоже разны культурны институты німцы замїнили в кулы розвалин. Дом знаного украинского писателя Николая Островского, автора книг "Як гартувалася сталь" и "Рожденные бурей", котрый то дом по смерти писателя пару лїт тому переимено в музей, німцы уживали тот музей за конюшню, а потом подпалили. Спалили также публичну библиотеку.

Головну улицу цілком зруйнували. В мїсточку Зєнитка німцы утворили табор для плинных, где они уживали специально тренуваных собак до тортуравания людей.

Советскы военноплинных, котры померли з голоду и от мук, німцы выкидали в долгы и глубоки ровы, выкопаны специально для того близко железной дороги Шепетовка—Славута."

## ЯКА КАРА ЖДЕ ЗРАДНИКОВ

В "Журналї Московской Патриархии" № 1. напечатано обращение, подписане митрополитом Московским и Коломенским Сергіем, митрополитом Ленинградским Алексїем, митрополитом Киевским и Галицким Николаем и другими архиепископами православной церкви, в котром, меж ишого, говорится:

"Обок патриотичной работы православного духовенства и мирян, меж духовенства и мирянами находятя и такы, котры, забывши страх Божий, дерзуют на народной бїді будувати свое благополучіе; встрїчают німцов, як желанных гостей, идут к ним на службу и часамь доходит до такой зрады, што выдают врагу своих собратий партизанов и друзей, яки жертвуют собом за отчизну. Услуживає совїсть, розумїєся, завсе готова подкаказати оправданіе и для такого поведения. Но юдина зрада николи не перестает быти юдином зрадом. Як Юда погубил свою душу и тіло його получают кару ище ту на земли, так и тоты зрадники уготовляючи собі гибель вїчну, не мїнуот и каніской доли на земли. Фашисты помєстят справедливу кару за свои грєбежы, убийства и прочы злодеяния. Не могут ждати для себе пощады и тоты попомочники фашистов, яки думали поживитися за спїном коштом своих братьев. Свята православная церковь, як русская, так и восточная, уж выселєла своей осуд зрадникам христианского діла. И мы дїсєка, собравы во имя Отца, Сына и Святого Духа, подтверждаєме тот осуд и постановляєме: всякий виновный в зрадї церковному ділу и перешедший на сторону фашизма, як противник Крєста Господня, да числїтся отлученным, в епископ или клирик — лишєнным сана. Аминь."

ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА

ЗА ДЕКАБРЬ, 1943

Table with 2 columns: Description of income items and their amounts. Total: \$1,671.30

РОСХОДЫ:

Table with 2 columns: Description of expenses and their amounts. Total: \$1,265.60

СОСТАВЛЕНИЕ ПО ФОНДАМ:

Table with 3 columns: Fund name, amount, and percentage. Total: \$5,968.86

СОСТАВЛЕНИЕ:

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

СОСТАВЛЕНИЕ:

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

СОСТАВЛЕНИЕ:

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$23.34

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

Table with 2 columns: Description of items and their amounts. Total: \$113.28

доказ, як польські редактори в порозумінні з ксьондзами дурят темних людей. Книжку ми послали назад в редакцію той польської газети.

Отже ми пришло тепер на думку, що нашу книжку американські польські панни і ксьондзи послали лондонським панам, і же вони там із той книжки створили підземне войско, котре має сокрушити ненавистних "русинів" і збудувати Польшу "от моржа до моржа".

Як американським, так і лондонським польським панам добре відомо, що більшовиків ози не застрашать тим своїм підземним войском, але они пробують обдурити ще своїх темних поляков, котри вірять в чуля.

Ей поляки, ви робоча клася, тепер мате найлучшу слушайность стрясти зо себе тых марнотравников, котри ваш доробок прогугляли в Парижу, в Лондоні, в Відні і Берліні, а ваш край лишийа гитлеровським волкам на пожертвья.

Фармер из Мизурю. А. Сосенко.

ЮНКЕРС, Н. Й.

Из нашей окружной забавы Лемко-Союза

Здавалося нам, же в тоты мясний гев в нашом Карпаторусском Центрі не будеме мати ани одного танцу. Бо як звичайно, коли гев даякий танец ест, то и представление завесе ся грае, долше або коротше. Выучити представление ест работа и труд. Оно не иде так тяжко, як ся уж люде возмут до работы, но у нас гев тепер до дачого такого зикнито ани руш. Каждый и кажда за няты все лачым, найбільше на военных роботах. А ту бы было тде учити ся, бо ест своя гая, свой стейдж, не треба ся поноверяти по пивничях, як то перше нераз бывало, або по гавзах, як инче тепер по других плейзах роблят.

Часто можна чути, як то нееден член с другого плеязу гварит: "Ей мейбы то мы такую гаяло мали, то все бы мы да што робили." А у нас на мясний никому дуже в голову не приходило да што робити. Но не шиткы такы, як мы. В Нью Йорку зацался такы люде, котры сорганизовали малу группу аматоров, научили представление под назвом "До корысть сонця" и поставили його на сцені. Найперше грали його в Нью Йорку, а потом достали запрошение до Юнкерса на окружне предприятие и поставили його у нас на сцені в Карпаторусском Центрі. А занялся том роботом: Даниил Найдух, котрый сорганизовал кружок, и Ярослав Кобан, котрый выучил представление.

Представление вышло дуже добры. Гдехотры из тых аматоров грали первый раз в том представлении на сцені, но держалися сміло и свободно. Публика дуже полюбила их гру, и можна сказати, што представление мало великой успіх.

По представлению заграла музыка Павла Юнака. Я хочу сказати, што грали чудесно. Павло Юнак грал уж не раз в нашом Центрі, але инче николи так не грал, як тым разом. И хворого така музыка рущила бы до танцу. Красна наша гая в Центрі и велика, а инче при такой музыкы то аж мило ся забывати. Кто был у час в минушу неділю на окружном предприятии, то напевно не пожадувал.

Я хочу высказати великую признательность и аматорам из Нью Йорка и музыкантам. Тримайтесь так надале. А коли дакому ей показати на представление, то мы будеме зас рады видіти вас в Юнкерс. Жичиме вам доброго успіха. Ждывинка.

ИСТ ПИТТСБУРГ, ПА.

4 сыны на войн, а я без работы

Дорога Редакция "Карпатской Руси": Посылаю предплату на 1944 и один доллар на Пресс-Фонд. Рад бы-м был послати больше на прессовый фонд нашей газеты, але не можливо заробити, бо старшому человеку роботу не дадут. А 4 сыны у мене сут на войн. Один возит бомбы на немецких фашистов, другой в Италиі, третий на японском фронте, як "марин", а четвертый инче остаеся тымчасово ту в Америкі. Два roky тому сызад жена ми померла, то тепер такой ем як страченный.

Здоровлю вас всіх в редакциі и жичу вам доброго успіха.

Григорий Тьяльский.

New York, N. Y. ИЗ ЗАБАВЫ КАРПАТОРУССКОЈ СЕКЦИИ СЛАВЯНСКО-НО КОНГРЕССА В NEW YORKU

Zeby zabezpečiti uspěšnu robotu Slavjanskoho Kongressa v New Yorku, pri kotrom i karpatorusky majut svoju sekciju, nami byla ustrojena zabava, čto by vypolniti finansovu kvotu, kotru karpatorusy priňali na sebe na poslednom s'iz'di Kongressa.

V ustrojstvi zabavy vzjali učast' otděly Lemko-Sojuza, Karpatorusko-Amerika n a k o j Sekcii Ordена, samostojatelny organizacii mista New Yorka i Brooklina, pri velikoj pomoči, kotru nam dali urjadniki cerkvi Sv. o. Nikolaja, na 10 ul. v New Yorku, bratja J. Paloh i J. Chobor, za čto my im skladame serdecnu podjaku.

Zabava podražalasja 30 januara, v cerkovnoj hali, na 10-oj ulici. Velicovuj uspech seho predprijatija pokazal duže krasno, čto naš narod, jak oden, stojit za čim skorše vyhranije vojny i za podtrimku našoho velikoho prezidenta Roosevelta. Zabava byla načata pokazovaniem avovitakoj filmy. Posli toho s korotkoj besidoj vystupil pisatel tich rjadikov. Na joho zaklik s'iz'dujuči ludi pokladali svoji šertvy na podderžku roboty Slavjanskoho Kongressa:

Po \$5.00: J. Chobor, M. Poljancko.

Mr. i Mrs. J. Halama \$4.00

Po \$2.00: — H. Štyk, V. Yarembynsky, A. Dzama, M. Kuchta, V. Kmech, Mich. Laychak, H. Frich, I. Frich.

Po \$1.00: F. Walco, St. Buchko, J. Kmech, G. Grofik, V. Lybba, V. Žihaf, M. Mamrosh, N. Trebucky, O. Folga, M. Kriřolui, M. Yadvolaki, I. Halich, M. Prusak, A. Presny, M. Fedorchak, J. Karpiřansky, D. Malina, P. Tymoš, V. Dicz, A. Kormanik, M. Saloh, V. Rusnak, M. Hichko, Y. Žilich, J. Chanat, M. Ochlan, M. Strenk, P. Chiselko, M. Kranay, V. Saloh, M. Grofik, A. Buchko, M. Puhak, J. Yarembynsky, N. Brody, M. Brody, And. Deroo, M. Bugej, P. Gaydoš, J. Buchko, M. Marich, M. Smereka, Th. Korcha, J. Adamiak, M. Bugej, M. Strenk, Y. Kormanik, J. Wasenda, A. Korof, M. Chovan, P. Musala, M. Zolak, A. Holovacka, A. Ivanov, J. Grofik, M. Yarembynsky, M. Yarembynsky, M. Kavochka, M. Puskar, J. Adamchak, Y. Ložnak, W. Warchohak, P. Sokol, J. Klimchak.

Vmiest' z započnym zborom bylo sobrano \$102.32. Každomu ošertvovatelju my sej dorogou prinosime serdecnu podjaku.

представления, то мы будеме зас рады видіти вас в Юнкерс. Жичиме вам доброго успіха. Ждывинка.

Na zabavi bylo takož sobrano \$15.00 v Fond Prezidenta po bor'bi s ditskim paralimem. Do sich hrošej bylo dodano ješe 10.00, kotra to summa byla vyřavana v Washington v soprovodženiju lista, v kotrom my poželali našomu Prezidentu šťastlivy deň naroždenja, z poželanijem ot karpatoruskoho naroda vesti nas do pobidy nad dikimi silami temnoty i rabstava.

Prichodu na zabavi bylo \$505.29, a vydatku 280.43, tak čto čisto dochodu dľa našoj roboty zaliřilosja \$229.86. Kromi sich hrošej, my ješe majeme bilety po řudjach, za kotry ne byli hroři vernuty.

Deřime svojim obovzjakom sež dorohoj podjakovati bratjam J. Adamiaku, kotryj byl holovnym čerhanom zabavy, bratu Frenku Kawochki, kotryj ro staralsja o napoj, M. Laychaku, N. Cislaku, Fr. Madzy, N. Petriku, i sestram K. Guzley, jej dočki Katreři, J. Wasenda, A. Maryn, A. Kuzmich, M. Onisko, J. Adamiak za jich robotu na zabavi. M. Logoyda.

ПОСМЕРТНА ВІСТЬ

Чарлерой, Па.

Великий смутко навістїла наш отділ Лемко-Союза ч. 43 в Чарлерой, Па. Немілосердна смерть вярвала із межє наседного із зайаіших членов, а то брата Івана Гуриніка. Покойний Іван Гуриник не хворів цілком, і смерть пришла несподівано. В неділю 30 января он зо своїм женом инче отвідил своих швагров на Лак № 4 — В. Журава и И. Яворничкого, а так кола 11 години поїхали додому. Автомобиль поставили до гараджу и вошли до гавзу. Брат Іван зацался розберати, и одну руку вытяти из рукава своего оверкота, а другу уж зе потрафїли вытяти, лем упал на подлогу, и ани слова не сказал.

Так закончил свое земне житья наш брат Іван Гуриник. Он был дуже честный и трудолюбивый человек. Он любил ширю свой народ и свою народную организацию Лемко-Союз. Все охотно жертвовал на народны шїли и трудился для зародного добра. В нашом отділі он был кассиром.

Брат Іван Гуриник родился в селі Лосе, Горлицкого повіта. В Америку приїхал молодым хлопцем. С початку робил в майнах. О пару літ позже оженился с дівчиною так само из Лосе (родом Галь). В 1914 року открял свой маленький бизнес, гросерію, котру тримал аж до 1933. Коли была усунена прогубиши, он достал дайніс и открял ресторан, в котром працювал аж до смерти.

От имени всіх членов нашого отділа Л. С. и всіх краинов я хочу выразити засмученіе и жечі наше глибоке соболізіование. А покойному Івану най буде амеріканска земля пером.

Иван Ренчковский.

НИГА О ЛЕНИНГРАДІ

Имя Ленинграда сейчас у всіх на устах. О нем говорят по радио, о нем пишут в газетах. Сейчас вышла по-английски книга, посвященная героичной обороні Ленинграда: "The Siege of Leningrad". Ціна книги \$2.50. Ордеры разом с чеком или моні ордером треба посылати на имя автора: Boris Skomorovsky 510 West 123 St. New York 27, N. Y.

ЛИСТА ОТДЛОВ Л. С.

за Январь, 1944.

Table with 3 columns: City, Amount, and Total. Total: \$1,105.50

Станте членом своей национальной институции Карпаторусского Американского Центра, запиште членом свою лїтину. Членский взнос 25 доллар, раз на ціле ваше житя. Станте членом великой карпаторусской родины.

КАРПАТОРУССКА РАДИО

ПРОГРАММА ПЕРЕНЕСЕНА НА СУББОТУ

Комитет Карпаторусской Радио Программы повідомляе нашу карпаторусску публіку в околїці Нью Йорка и в Нью Джерзи, што карпаторусска программа на радиостанциі WHOM (далье 1480) была перенесена с неділя на субботу, и была росірена с 15 до 30 минут. Начинючи в субботу 26 февраля карпаторусска программа буде итти нажду субботу от 10 до 10:30 вечером, а послї карпаторусской программы буде слїдовати русска программа до 11 год. Просиме всіх читателєй "Карпатской Руси" дати знати о том своим знакомым и краианам.

Detroit, Mich.

CONCERT and DANCE

One Act Stage Play will be given by Ukrainian, Russian, Polish and Carpatho-Russian Women's Organizations SUNDAY, March 5th, 1944. Beginning at 3 P. M. — at Ukrainian National Temple, 4655 Martin (near Michigan) Good music, refreshments. Admission 75c. (Tax Included).

СОБРАНИЯ Л. СОЮЗА

ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ. — Подіеме до відомости всім членам Л. С. ч. 35 и жен. н. 7, и Карпаторусской Секциі ч. 3259, што місячний митинг отбудеся в пятницю 3-го марта, в томішеніи Р. Н. Домі, 408 Корт стр. Елїзабет. Митинг Лемко-Союза начнеся то чиню о год. 7:30 вечером, а послї митинг Л. С. — митинг КРАС МРО. Будеме мати дуже валюса спроч, дачого просиме всіх членов интїсе на тот митинг. Об'єд. Комитет.

MAin 0885

Русский Погребник Бальсаматор. ПАВЕЛ ГОЛОВЧАН Вынальные автомобили на всякы оказии... Братя Лемки — в потребі удавайтесь до сього! 2387 Professor St. CLEVELAND, O.

РУССКИИ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬСАМАТОР

ЛЕОН НОВАЛЬЧИК И СЫН

Львівсьовань на Нью-Йорк и Нью-Джерзи. Уділку для офиси и для перекласку и честну обслугу. Братя лемки-карпаторуссы! В потребі удавайтесь до свого краиіа, як мислим так на польска телефонуйте або приїхайте до офису: TEL. Yonkers 4-4097 TEL. Bergen 4-5131

LEON KOWALCHYK 364 Nepperhan Ave., Yonkers, N. Y. JOHN KOWALCHYK 79 Sussex St., Jersey City, N. J.

Hello!

Advertisement for Sam's Style Shop featuring a man in a suit and text: ANSONIA, DERBY & SHELTON, Conn. TRY INTERNATIONAL Made to Measure SUITS OR TOPCOATS \$30.00 and Up. We also carry Shoes-Hats-Pants-Shirts and almost everything for men. SAM'S STYLE SHOP 294 MAIN ST. Opposite Birmingham National Bank. DERBY, CONN. SAM HAWRILAK, Prop. Купуйте от special Sam's Style Shop